

00 / CONTENU

01 秋 / AUTOMNE

02 旅人 / VOYAGEUR

03 冥節 / LA FÊTE DES MORTS

04 納齊克·阿·瑪拉·伊卡 / NAZIK AL-MALA'IKA

05 呼喚 / ÉVOCATION

06 祈禱 / SUPPLICATION

07 我們之外 / AU-DELÀ DE NOUS-MÊMES

08 疲憊 / ACRIBIE

09 日子 / IL EST DES JOURS

10 物理 / LE CHANT DES PHYSALIS

11 无 / CES JOURS SANS MESURE

12 痕 / TRACES

13 叹息 / UN SOUPIR VESPÉRAL

14 白雪 / PERCE-NEIGE

15 眩晕 / VERTIGINEUSE MUSIQUE

16 突如其来 / AH, TOUT VIENT SI SUBITEMENT

17 名字 / DE DUBIIS NOMINIBUS

18 夜 / LA NUIT, LES MORTS VIENNENT DANS MA

CHAMBER

19 七月 / PLEIE EN AOÛT

20 酒 / LOQUOR

01 / AUTOMNE

□□□□□□

□□□□□□

□□□□□□

——□□□□□□□□

□□□□□□

□□□□□□□□□□

□□□□□□□□□□

□□□□

□□□□□□□□。

□□□□□□

□□□□□□□□□□□□□□

□□□□□□□□

□□□□□□□□

□□□□□

□□□□□□□□

□□□□□□□□□□

□□□□□□□□□□

□□□□□

□□□□□□□□

□□□□□。

□□□□□□

□□□□□□□□

□□□□□□□□□□

□□□□、□□□、

□□、□□□、□□□

□□□□。

□□□□□□□□□□□□

□□□、□□□、□□□□□

□□□□□□□□。

□□□□□□□□

□□□□

□□□□□□□□。

□□□□□□□□

□□□□

□□□□、□□□□□□□□□□

□□□□□□□□

□□□□□□□□

□□□□□□□□

□□□□

Francisco Azuela, b. 1948

。

02 / VOYAGEUR

□□□□□□

□□□□□□

□□□□□□

□□□□□□□□

□□□□□□□、□□

□□□□□□

□□□□□□□□

□□□□□□□□

□□□□□□

03 清明 / LA FÊTE DES MORTS

清明

清明時節雨紛紛

路上行人欲斷魂

借問酒家何處有

遙知酒家何處有

借問酒家何處有

借問酒家何處有

□□□□□□□□

□□□□□□□□□□□□

□□□□□□□□□□

□□□□□□□□□□□□

□□□□□□

□□□□□□。

□□□□□□□□□□

□□□□□□

□□□□□□□□□□□□

□□□□□□□□

04 □□□□□□□□ / NAZIK AL-MALA'IKA

□□□□□□□□□□□□□□□□

□□□□□□□□□□

□□□□□□

□□□□□□□□□□

□□□□□□□□

□□□□□□□□

□□□□□□□□□□

□□□□□□□□□□

□□□□□□

□□□□□□□□□□

□□□□□□□□

□□□□□□□□。

□□、□□□□

□□□□□□

1944

Ashiqat

al- Layl, 1947、《, 1949》 Shazaya wa

Ramad、《》 Qararat al-Mawja, 1957、《》

shagrt al-qamar, 1968。

1970

1990

05 / ÉVOCATION

——□□□·□·□□-□□

□□□□□□□□

□□□□□□

□□□□□□□□。

□□□□□□□□

□□□□□□

□□□□。

□□□□□□

□□□□□□□□□□

□□□□

——□□□

□□□□

□□□□□

□□□□□□□

□□□□□□

□□□□□□

□□□□□

□□□。

□□□□□□

□□□□□

□□□□

□□□□□□

□□□□□□

□□□□□□□

□□□□□□□□□□ 1949 2 22 □□□□□□□□□□

□□□□。 □□□□、 □□□□□□。

07 00 / AU-DELÀ DE NOUS-MÊMES

□ Nikolaï Doboš

□□□□□□□□□□。

——□□□□

□□□□□□□□

□□□□□□□□。

□□□□□□

□□□□□□

□□□□□□□□。

□□□□□□□□□□

□□□□□□□□

□□□□□□□□□□

□□□□□□□□

□□□□□□□□

□□□□□□□□

□□、□□、□□□□

□□□□□□

□□□□□□□□

□□□□□□□□

□□□□□□□□□□

□□□□□□□□

□□□□□□□□

XXXXXXXXXX

XXX

XXXXXXXX Xuān Quānh, 1942-1988XXXXXXXXXXXX

XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX。 XXXXXXXXXXXXXXX。

XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX。 1955XXXXXXXXXXXXXXXX

XXX。 XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX。 1967

XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX。

1973XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX。

1978XXXX 《XXXX》 XX。 1988 8 29XXXX

XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX。

08 〇〇 / ACRIBIE

*Ada chinchin berisi bunga,
Bunga berladong si-ayer mata*

〇〇〇〇

〇〇〇

——〇〇〇〇

|

□□□—□□、□□、□□□□—

□□□、□□□□

□□□、□□□□□□

□□□□□□□□□□□□

□□□□□□□□

□□□□□□□□□□

□□□□□□□□

□□□□□□□。

□□□□、□□□□□□□□

□□□□□□

□□□□□□□□

□□□□□□□□

||

□□□□□□□□

□□□□□□□□□□

□□□□□□□□

□□□□□□□□□□

□□□□□□□□

□□□□□□□□□□

□□□□□□□□□□。

□□□□□□□□□□

□□□□□□

□□□□□□、□□、

□□□□□□

□□□□□□□□。

□□□□□□□□ ακριβεια□□□□、□□。□□□□□□□□

□、□□□□。

□□□□□□ pantun □□□□□□□□□□□□。 □□□

□□□ 329,750 □□□□□□□ 28,250,000。

□□□□□□□□□□□□□□、 □□□□□□□□□□

□□□□□□□。 □□□□□□□□□□□□□□□□。 □□

□□□□□□□□□□□□□□□□。

09 □□□□ / IL EST DES JOURS

□□□□□□□□□□

□□□□□

□□□□□□

□□□□

□□□□□□。

□□□

□□□□□□□□

□□□□□□□□

□□□□□□

□□□□□□□□

□□□□□□□□。

□□

□□□□□□□□

□□□□□□□□

□□□□□□

□□□□□□□□

□□□□□□□□

□□□□□□□□□□

□□□□□□□□

□□□□□□□□

——□□□ □□□□ <□□□> □ Solemnis Verba□

□□□□□□□□□□□□□□

□□□□□□□□□□□□□□

□□□□□□、□□□□□□、□□、

□□、□□□、□□□□□□

□□□□□□□ Physalis□□□□□□ *phusalis*, □□□□□□□□

□□。□□□□□□□□□□□□□□。□□□□□□

□□。□□□□□□□□□□□□□□□□□□。□□□

□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□

□□□□□□□□□□□□

cerises de

amours en cage

Antero Tarquínio de Quental, 1842-1891

Luís Vaz de Camões, 1524-1580

Manuel Maria Barbosa du Bocage, 1765-1805

11 / CES JOURS SANS MESURE

□□□□□□□□□□

□□□□□□□□□□

□□□□□□□□

□□□□□□□□□。

□□□□□□□□□□

□□□□□□□□

□□□□□□□□□□

□□□□□□□□。

□□□□□□□□□□□□□□□□。 1662□ □□□□

□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□、 □□

□□□□□□□□□□、 □□、 □□□、 □□□□、 □□□□

□□□□□。 □□□□□□□□□□□□□□□□□□□□

□□□□□□□□。 □□□□□□□□□□□□□□□□□ 18

□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□。

□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□

□□□□□□□□□□□□□□□□。 □□□□□□□□□□□□

[□□](#) □□□□□□、 [□□□](#) □ [□□□□](#) □□□□□□□□□□□□

□□□□□□□□□□□□□□□□。 □□□□□□□□□□□□□□

□□□□。 □□□□ **Jusquiame – Hyoscyamus**□□□□□□□□□□

□□□□□□□□。

——□□□□

□□□□□□

□□□□□□□□□□□□

□□□□

□□□□□□□□□□□□

□□□□□□□□

□□□□□□□□

□□□□□□□□□□□□

□□□□□□

□□□□□□□□□□

□□□□□□□□

□□□□□□□□

□□□□□□□□□□□□

□□□□□□□□□□

□□□□□□□□□□

□□□□□□□□

□□□□□□□□□□

□□□□□□□□。

□□□□□□□□□□□□

□□□□□□□□

□□□□□□□□□□□□

□□□□□□□□□□□□

□□□□□□□□、□□□□□□

□□□、□□、□□□、□□□□□□、

□□□□□□□□□□□□

□□□□□□□□□□□□

□□□□□□□□□□□□

□□□□□□□□□□

□□□□□□□□□□

□□□□□□□□

□□□□□□□□、□□、□□

□□□□□□□□□□□□□□

□□□□□□□□、□□、□□、

□□、□□、□□、□□、□□□□

□□□□□□□□□□

□□□□□□□□。

□□□□□□□□□□

□□□□□□□□□□□□

□□□□□□□□

□□□□□□

□□□□□□□□□□

□□□□□□

□□□□□□□□□□□□□□

Georges Bernano, 1888-1948

Artois

《

》 *Sous le soleil de Satan*, 1926 《

Journal d'un curé de champagne, 1936

Ankou

〇〇、〇〇、〇〇〇〇〇〇〇〇〇。〇〇〇〇〇〇〇〇〇〇〇

〇〇〇〇〇〇〇〇〇 Anghau〇〇〇〇〇〇〇 Ancow。〇〇〇

〇〇〇〇〇〇〇〇〇〇〇。

〇〇〇〇〇 Adonies〇〇〇〇〇〇〇〇〇〇〇〇〇〇〇 Ἀδωνις /

*Ádônis*〇〇〇〇〇〇〇〇〇〇〇〇〇〇〇〇〇〇〇〇〇。〇〇〇

〇〇〇〇〇〇〇。〇〇〇〇〇〇〇〇〇〇〇〇〇〇〇〇〇〇〇〇〇〇〇

〇〇 Γ〇〇 J。〇〇〇〇〇〇〇〇〇〇〇〇〇〇〇〇〇〇〇〇〇〇〇

〇〇〇〇〇〇〇〇〇〇〇〇〇。〇〇〇〇〇〇〇〇〇〇〇〇〇〇〇〇〇

〇〇〇〇〇〇〇〇〇〇〇〇〇〇〇〇〇〇〇〇〇〇〇〇〇〇〇〇〇〇〇、〇〇

〇〇〇〇。〇〇〇〇〇〇 Γ〇〇〇〇〇〇〇 J〇〇〇〇〇〇〇〇〇〇〇〇〇

〇〇。〇〇〇〇〇〇〇〇〇〇〇〇〇〇〇〇〇〇〇〇〇〇〇〇〇〇〇〇〇〇〇

Aristophane 。

13 / UN SOUPIR VESPÉRAL

□□□□

□□□□□□

□□□□□□□□

□□□□□□□□

□□□□□□□□

□□□□□□

□□□□□□□□

□□□□

□□□□□□

□□□□□□□□□□

□□□□□□□□

□□□□□□□□

□□□□□□

□□□□□

□□□□□□

□□、□□□□□

□□□□□□□□□□

□□□□□□□

□□□□□

Antéros Arès

Aphrodite Éros

、 、

《 》 Phèdre

14 / PERCE-NEIGE

□□□□□□□□

□□□□□□□□□□□□

□□□□□ □□□□□

2009年3月2日

□□□□□□□□□□□□。 □□□□□□80□□。 □□□

□□□□□□□□□□□□□□。

□□□□□□□□、□□、□□、□□、□□□、□□。 □□□□

。 ॐ - 〔 〕 〔 〕

Rishi Shrutī。 。

、 〔 〕

。

15

Sa hitā。 。

《 》 《 》、 《 》

》 《 》 。

15 〇〇〇〇〇 / VERTIGINEUSE MUSIQUE

〇〇〇〇

〇〇〇〇〇〇〇〇〇〇〇〇

〇〇〇〇〇〇〇〇〇〇〇〇

〇〇〇、〇〇〇〇〇〇〇〇〇〇〇〇

〇〇〇〇〇〇〇〇〇〇〇〇〇。

〇〇〇〇〇〇〇 **Albine**〇〇〇〇〇〇〇〇〇 **albus**〇〇〇 〔〇〇〕〇〇〇

〇〇〇〇〇〇〇〇〇〇〇〇〇〇〇〇〇 **Alba**〇。〇〇〇〇〇

Albinus 193

Albina

Baldassare Galuppi, 1706~1785

Giuseppe Tartini, 1692~1770

16 / AH, TOUT VIENT SI SUBITEMENT

□□□□□□□□

□□□□□□□□□□

□□□□□□□□

□□□□□□□□□□□□

□□□□□□□□□□

□□□□□□□□

□□□□□□□□

□□□□□□□□□□

□□□□□□□□□□

□□□□□□□□□□ Robert Walser, 1878□ 1956□□□□□□□□

□□□□。 □□□□□□□□□□ 14□□□□ 17□□□□□□。

□□□□□□□□□□。 □□□□□□□□□□□□□□

□□。 □□□□□□□□□□、 □□、 □□□□□□□□□□

□。

1989□□□□□□□□□□□□□□ 1904□□□□□□□□□□

□□·□□□□□□□□ Fritz Kochers Aufsätze□□□□□□□□□□

□□□□□□□□□□。 □□□□□□□□□□□□□□

□ Karl Walser□□□□□□□□□□ 〈□□□□□〉。 1907

□ 1909□□□□□□□□□□□□□□ 《□□□□□》

「Geschwister Tanner」、《詩集》「Der Gehülfe」《詩集

「詩集」《詩集》「Jakob von Gunten」。1909「詩集」

「詩集」。

「詩集」

「Robert Musil」

1913「詩集」Biel「詩集」

「詩集」

「詩集」《詩集》「Geschichten,

1914、《詩集》「Poetenlebe, 1917「詩集」「Der

Spaziergang, 1920。1921「詩集」Bern「詩集」

「詩集」1924「詩集」1933「詩集」。

□□□□□□

□□□□□□□□

□□□□

□□□□□□□□、□□□□、

□□□□□□□□□□□□□□。

□□□□□□□□□□

□□□□□□□□□□□□□□。

□□□□□□□□□□□□

□□□□□□□□□□□□

□□□□□□□□□□□□□□

□□□□□□□□□□□□

□□□□□□□□□□□□

□□□□□□□□□□□□□□

□□□□□□□□□□□□

□□□□□□□

□□□□□□□□□□□□

□□□□

□□□□□□□□□□

□□□□□□□□

□□□□□□□□□□

□□□□□□□□□□

□□□□□□□□

□□□□□□□□□□

□□□□□□□□□□

□□□□□□□□□□

□□□□□□□□□□□□

□□□□□□□□

□□□□□□□□□□□□

□□□□□□□□

□□□□□□□□□□。

□□□□□□□□□□□□

□□□□□□□□□□

□□□□□□□□□□□□

□□□□□□□□□□□□

□□□□□□□□□□□□□□□□

□□□□□□□□□□□□□□□□

□□□ <□□□□□> □ <□□□□> □ De Dubiis Nominibus ou

Dubiis Nominibus□□□□□□□□□□□□□□□□

□ Bordeaux□□□□□□。 □□□□□□□□□□□□

□□、 □□□□□□□□□□□□□□□□□□□□

□□□□□□□□□□□□□□。 □

18 〇〇〇〇〇〇〇〇〇〇 /

LA NUIT, LES MORTS VIENNENT DANS MA CHAMBER

〇〇〇〇〇〇〇〇

〇〇〇〇〇〇〇〇〇〇

〇〇〇〇〇〇〇〇〇〇〇〇〇〇

〇〇〇〇〇〇〇〇〇〇

〇〇〇〇〇〇

〇〇〇〇〇〇〇〇〇〇〇〇

〇〇〇〇〇〇〇

〇〇〇〇〇〇〇〇〇〇

□□□□□。

□□□□□□□□

□□□□□□□□

□□□□□□□□□。

□□□□□□□□□

□□□□□□□□

□□□□□□□□□。

□□□□□□□□□

□□□□□□□□□□。

□□□□□□□□□□

□□、□□、□□□□□□

□□□□。

□□□□□□□□□□

□□□□□□□□

□□□□□□□□。

□□□□□□□□□□□□□□□□,91 28,93□□□□□□

□□□□□□□□□□

□□□□□□□□

□□□□□□□□

□□□□□□□□。

□□□□□□□□□□ Daniel Tcheboukkyarian, □□ Varoujan,

1884□1915□□□□□□□□□□□□□□。 1884□4□20□

□□□□□□□□□□□□ Brgnik, □ Perkenig□□□□□□□□

□ Sivas □ Sébaste□□□□□□。 □□□□□□□□□□ les

massacres hamidiens□□□□□□□□□□□□□□□□

□ Mekhitariste□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□

□□ Moorad-Rafaélian College□□ 1905□□□□□□□□□□□□

□□□□□□。 □□□□□□□□□□ Euripides□□□□□

□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□。

□□□□□□□□□□□□□□□□ 31□□□□。 ↓

□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□。

19 □□□ / PLUIE EN AOÛT

□□□□□□

——□□□□□□□□□□□□□□□□

□□□□

□□□□□□□□

□□□□□□

□□□□□□□

□□□□□□□□。

20 □□ / LOQUOR

□□□□

□□□□

——□□□□□□□□

□□□□

□□□

□□

□□□□□□

□□□

□□□□

□□□□

□□□□□□□□

□□□□□

□□□□□□□

□□□□□□□□□

□□□□□□

□□□□□□

□□□□□。

□□□□□□ Loquor□□□□□□□□□□□□ λάσκω/laskô□□□

□□。

Paul le Silenciaire

Justinien

78